

[...]

34.270/II/PF  
RC/GD

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 4 september 2003 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen het Ministerie van Volksgezondheid, de Algemene Eetwareninspectie te Brussel en de Eetwareninspectie te Hasselt, omdat die diensten zich in het Nederlands hebben gericht tot Franstalige verenigingen te Voeren: "Castel Notre Dame" en "Salle Rimbievaux", Dorpsstraat 71 B.

Er werd eveneens een klacht ingediend omwille van het feit dat de briefomslagen voorgedrukte Nederlandstalige vermeldingen dragen.

\*  
\* \*

De betwiste zendingen moeten worden beschouwd als betrekkingen tussen centrale en gewestelijke diensten en particulieren.

1. Klacht tegen het Ministerie van Volksgezondheid en de Algemene Eetwareninspectie te Brussel.

Overeenkomstig artikel 41, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De taalaanhorigheid van de verenigingen was bekend, aangezien zij de hernieuwing van hun vergunning hadden gevraagd; de documenten hadden dus in het Frans moeten zijn toegestuurd.

De VCT is van oordeel dat het eerste gedeelte van de klacht ontvankelijk en gegrond is.

2. Klacht tegen de Eetwareninspectie te Hasselt.

Het gaat hier om een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, van de SWT.

In zijn betrekkingen met de particulieren gebruikt bovengenoemde gewestelijke dienst de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

In de taalgrensgemeenten wenden de diensten zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Aangezien de taalaanhorigheid van de verenigingen bekend was, hadden de brieven in het Frans moeten worden gestuurd.

Daar de briefomslagen een wezenlijk deel vormen van de briefwisseling, moeten de hoofding en de andere vermeldingen die op de briefomslagen voorkomen, in dezelfde taal zijn gesteld als de briefwisseling (cf. advies 1050 van 23 september 1965). Het adres van het Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid te Hasselt moet evenwel in het Nederlands worden vermeld.

De VCT is, bij eenparigheid min een stem tegen van een lid van de Nederlandse afdeling, van oordeel dat het tweede gedeelte van de klacht ontvankelijk en gegrond is, zowel wat de documenten als wat de briefomslag betreft.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT- DE WYELS